

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 1044

[C - 2009/00189]

13 FEVRIER 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 déterminant les formations destinées à l'obtention de brevets organisées en 2009 par les centres provinciaux de formation des services publics d'incendie. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 13 février 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 déterminant les formations destinées à l'obtention de brevets organisées en 2009 par les centres provinciaux de formation des services publics d'incendie (*Moniteur belge* du 9 mars 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 1044

[C - 2009/00189]

13 FEBRUARI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 tot bepaling van de opleidingen tot het behalen van brevetten die in 2009 door de provinciale opleidingscentra voor de openbare brandweerdiensten worden georganiseerd. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 13 februari 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 tot bepaling van de opleidingen tot het behalen van brevetten die in 2009 door de provinciale opleidingscentra voor de openbare brandweerdiensten worden georganiseerd (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 1044

[C - 2009/00189]

13. FEBRUAR 2009 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 20. Oktober 2008 zur Bestimmung der von den provinziellen Ausbildungszentren für die öffentlichen Feuerwehrdienste im Jahr 2009 organisierten Ausbildungen zur Erlangung von Brevets — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 13. Februar 2009 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 20. Oktober 2008 zur Bestimmung der von den provinziellen Ausbildungszentren für die öffentlichen Feuerwehrdienste im Jahr 2009 organisierten Ausbildungen zur Erlangung von Brevets.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

13. FEBRUAR 2009 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 20. Oktober 2008 zur Bestimmung der von den provinziellen Ausbildungszentren für die öffentlichen Feuerwehrdienste im Jahr 2009 organisierten Ausbildungen zur Erlangung von Brevets

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. April 2003 über die Ausbildung der Mitglieder der öffentlichen Hilfsdienste, insbesondere des Artikels 22;

Aufgrund der von den technischen Kommissionen der Hilfeleistungszonen für das Kalenderjahr 2009 vorgebrachten Bedürfnisse in Sachen Ausbildungen zur Erlangung von Brevets;

Aufgrund der Bedürfnisse in Sachen Ausbildungen zur Erlangung von Brevets, die von den Behörden, denen die Feuerwehrdienste unterstehen, die nicht zu einer Hilfeleistungszone gehören, für das Kalenderjahr 2009 vorgebracht wurden;

In der Erwägung, dass die zwei Überprovinzialen Ausbildungsräte für die öffentlichen Feuerwehrdienste, jeder für die ihn betreffenden provinziellen Ausbildungszentren, den Auftrag haben, für die Koordinierung der von den verschiedenen provinziellen Ausbildungszentren für die öffentlichen Feuerwehrdienste organisierten Ausbildungen zu sorgen;

Aufgrund der Stellungnahme des Französischsprachigen und Deutschsprachigen Überprovinzialen Ausbildungsrates für die öffentlichen Feuerwehrdienste vom 5. Dezember 2008 zu vorerwähnten Bedürfnissen,

Erlässt:

Artikel 1 - In Artikel 4 des Ministeriellen Erlasses vom 20. Oktober 2008 zur Bestimmung der von den provinziellen Ausbildungszentren für die öffentlichen Feuerwehrdienste im Jahr 2009 organisierten Ausbildungen zur Erlangung von Brevets wird eine Nummer mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"4./1 des Brevets eines Offiziers,".

Art. 2 - In Artikel 5 desselben Erlasses wird eine Nummer mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"5./1 des Brevets eines Brandschutztechnikers,".

Brüssel, den 13. Februar 2009